

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1990-1991

5 DECEMBER 1990

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende
de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1991**

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende
de algemene uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1991**

**Administratieve begroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1991**

VERSLAG
uitgebracht namens de Commissie
voor de Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen
en Algemene Zaken
door de heer BEGHIN

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

5 DECEMBRE 1990

PROJET DE REGLEMENT

**contenant
le budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1991**

PROJET DE REGLEMENT

**contenant
le budget général des dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1991**

**Budget administratif
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1991**

RAPPORT
fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures
et des Affaires générales
par M. BEGHIN

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Poulet, voorzitter; de heren André, Beghin, Cools, Cornelissen, Debry, De Coster, Demannez, de Patoul, mevr. Jacobs, de heren Maingain, Rens, mevr. Schoenmaekers.

2. Plaatsvervangers : de heer Adriaens, mevrouwen Creyf, de T'Serclaes, de heren Hermans, Stalport.

3. Andere leden van de Raad : mevrouwen Guillaume-Vanderroost, Nagy, de heren Moureaux, Parmentier, Paternoster.

Zie :

Stuk van de Raad :

A-80/1 - (90/91) : Ontwerp van verordening.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : M. Poulet, président; MM. André, Beghin, Cools, Cornelissen, Debry, De Coster, Demannez, de Patoul, M^{me} Jacobs, MM. Maingain, Rens, M^{me} Schoenmaekers.

2. Membres suppléants : M. Adriaens, M^{mes} Creyf, de T'Serclaes, MM. Hermans, Stalport.

3. Autres membres du Conseil : M^{mes} Guillaume-Vanderroost, Nagy, MM. Moureaux, Parmentier, Paternoster.

Voir :

Document du Conseil :

A-80/1 - (90/91) : Projet de règlement.

I. Algemene bespreking

Zie : Stuk A-78/2-90/91, V. Algemene bespreking.

II. Artikelsgewijze bespreking

1. Ontwerp van verordening houdende de Middenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1991.

Artikel 1 en de tabel worden aangenomen met 10 stemmen tegen 3.

De Executieve dient een amendement in ter invoering van een artikel 2 (nieuw) ten einde de diensten van de Agglomeratie toe te laten de ontvangsten te innen op basis van de bestaande reglementeringen.

Dit amendement wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 4 en 5 worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het ontwerp van verordening in zijn geheel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2.

2. Ontwerp van verordening houdende de algemene uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1991.

Artikel 1 en de tabel worden aangenomen met 10 stemmen tegen 2.

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het ontwerp van verordening in zijn geheel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2.

I. Discussion générale

Voir : Doc. A-78/2-90/91, V. Discussion générale.

II. Discussion des articles

1. Projet de règlement contenant le budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1991.

L'article 1^{er} et le tableau sont adoptés par 10 voix contre 3.

L'Exécutif dépose un amendement visant à insérer un article 2 (nouveau) afin de permettre aux services de l'Agglomération de percevoir les recettes sur base des réglementations existantes.

Cet amendement est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article 3 est adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Les articles 4 et 5 sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté par 10 voix contre 2.

2. Projet de règlement contenant le budget général des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1991.

L'article 1^{er} et le tableau sont adoptés par 10 voix contre 2.

L'article 2 est adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le projet d'ordonnance est adopté par 10 voix contre 2.

3. Administratieve begroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1991.

Met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen beveelt de Commissie de Raad aan een voorstel van motie aan te nemen, vaststellende de conformiteit van de administratieve begroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1991 aan de inhoud en de doelstellingen van het ontwerp van verordening houdende de algemene uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1991.

Dit verslag wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

De Rapporteur,

Jan BEGHIN

De Voorzitter,

Edouard POULLET

3. Budget administratif de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1991.

Par 10 voix et 2 abstentions, la Commission recommande l'adoption par le Conseil d'une proposition de motion constatant la conformité du budget administratif de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1991 avec le contenu et les objectifs du projet de règlement contenant le budget général des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1991.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

Le Rapporteur,

Jan BEGHIN

Le Président,

Edouard POULLET

DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN TEKST

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende
de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1991

Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1991 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op :

	In miljoen frank
voor de lopende ontvangsten :	3.806,855 fr.
voor de kapitaalontvangsten :	117,615 fr.

hetzij samen : 3.924,470 fr.
overeenkomstig de Titels I Deel I en II van de
bijgevoegde tabel.

Artikel 2

De middelen en ontvangsten ten gunste van de Agglomeratie worden in 1991 geïnd volgens de op 31 december 1990 bestaande regelen.

Artikel 3

De verrichtingen door derden worden geraamd op 1.574 miljoen frank.

Die kredieten worden opgesomd onder Deel II van Titel I van de bij deze verordening gevoegde tabel.

Artikel 4

Deze verordening regelt de materies bedoeld bij artikel 108ter, § 2, van de Grondwet.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1991.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

PROJET DE REGLEMENT

contenant
le budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1991

Article 1^{er}

Pour l'année budgétaire 1991, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluées à :

	En millions de francs
pour les recettes courantes :	3.806,855 F
pour les recettes en capital :	117,615 F

soit ensemble : 3.924,470 F
conformément aux Titres I Partie I et II du tableau ci-annexé.

Article 2

Les ressources et recettes au profit de l'Agglomération sont perçues en 1991 selon les règles existantes au 31 décembre 1990.

Article 3

Les opérations effectuées par des tiers sont évaluées à 1.574 millions de francs.

Ces crédits sont énumérés dans la Partie II du Titre I du tableau annexé au présent règlement.

Article 4

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 108ter, § 2, de la Constitution.

Article 5

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

BIJLAGE 1

**AMENDEMENT
INGEDIEND IN DE COMMISSIE
OP HET ONTWERP VAN VERORDENING
HOUDENDE
DE MIDDELENBEGROTING
VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1991**

Nr. 1

Een artikel 2 (nieuw) inlassen luidende als volgt :

« De middelen en ontvangsten ten gunste van de Agglomeratie worden in 1991 geïnd volgens de op 31 december 1990 bestaande regelen. »

Verantwoording

Het is van belang in een uitdrukkelijke bepaling de wijze van inning te bevestigen van de middelen en ontvangsten van de Agglomeratie.

ANNEXE 1

**AMENDEMENT
DÉPOSE EN COMMISSION
AU PROJET DE RÈGLEMENT
CONTENANT
LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS
DE L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES
POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1991**

N° 1

Insérer un article 2 (nouveau) comme suit :

« Les ressources et recettes au profit de l'Agglomération sont perçues en 1991 selon les règles existantes au 31 décembre 1990. »

Justification

Il importe de confirmer dans une disposition particulière le mode de perception des ressources et des recettes de l'Agglomération.

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende
de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1991**

ERRATUM

Bladzijde 4

Titel I - Deel I

Art. 36.02 : Na het woord « bijkomende belastingen », lezen : « *en retributie* ».

PROJET DE REGLEMENT

**contenant
le budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1991**

ERRATUM

Page 5

Titre I - Partie I

Art. 36.02 : Après le mot « *surtaxes* », lire : « *et redevances* ».

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende
de algemene uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1991**

ERRATUM

Bladzijden 2 en 4

Lezen boven die bladzijden : « *(In miljoen frank)* ».

PROJET DE REGLEMENT

**contenant
le budget général des dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1991**

ERRATUM

Pages 2 et 5

Lire en haut de ces pages : « *(En millions de francs)* ».

**Administratieve begroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1991**

ERRATUM

Bladzijde 8

« Kolom NGK-CND »

Voor art. 51 en 52 Agentschap Netheid, lezen :
811,0.

Voor art. 51 en 52 Brusselse Hoofdstedelijke Dienst
voor Brandweer, lezen : 763,0.

**Budget administratif
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1991**

ERRATUM

Page 8

« Colonne NGK-CND »

Art. 51 et 52 Agence de Propreté publique, lire :
811,0.

Art. 51 et 52 Services d'Incendie lire : 763,0.

